

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1974-1975**

5 DECEMBER 1974.

Ontwerp van wet houdende Goedkeuring van volgende internationale akten :

- a) Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair Instituut;
- b) Protocol inzake de voorrechten en immuniteiten van het Europees Universitair Instituut;
- c) Slotakte en bijlagen I en II, ondertekend te Florence op 19 april 1972.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **VANDEWIELE**.

1. De overeenkomst tot oprichting van het Europees Universitair Instituut van Firenze waarvan de oorspronkelijke idee reeds teruggaat tot de Conferentie van Messina van juni 1955, werd door de zes oorspronkelijk Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen ondertekend op 19 april 1972.

Het Instituut heeft tot taak door activiteiten op het gebied van hoger onderwijs en onderzoek, bij te dragen tot de uitbouw van het cultureel en wetenschappelijk erfdeel van Europa.

Zijn werkzaamheden zullen o.m. betrekking hebben op de grote stromingen en instellingen, die kenmerkend zijn voor

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Harmel, voorzitter; Bertrand, Boey, Daulne, de Bruyne, D'Haeyer, De Rore, Deschamps, de Stexhe, Dewulf, Herbage, Hulpiau, Machtens, Risopoulos, Rombaut, Vandenhove, Van der Elst, Verhaegen en Vandewiele, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Keuleers, Lahaye en Verleysen.

R. A 9982

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

441 (1974-1975) : N° 1.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1974-1975**

5 DECEMBRE 1974.

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

- a) Convention portant création d'un Institut universitaire européen;
- b) Protocole sur les privilèges et immunités de l'Institut universitaire européen;
- c) Acte final et annexes I et II, signés à Florence le 19 avril 1972.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR M. **VANDEWIELE**.

1. La Convention portant création de l'Institut universitaire européen de Florence, dont l'idée remonte à la Conférence de Messine de juin 1955, a été signée le 19 avril 1972 par les six Etats membres initiaux des Communautés européennes.

L'Institut a pour mission de contribuer, par son action dans le domaine de l'enseignement supérieur et de la recherche, au développement du patrimoine culturel et scientifique de l'Europe.

Les travaux devront porter sur les grands mouvements et les institutions qui caractérisent l'Europe dans son histoire

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Harmel, président; Bertrand, Boey, Daulne, de Bruyne, D'Haeyer, De Rore, Deschamps, de Stexhe, Dewulf, Herbage, Hulpiau, Machtens, Risopoulos, Rombaut, Vandenhove, Van der Elst, Verhaegen et Vandewiele, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Keuleers, Lahaye et Verleysen.

R. A 9982

Voir :

Document du Sénat :

441 (1974-1975) : N° 1.

de geschiedenis en de ontwikkeling van Europa. Het is tevens opgevat als een Europees forum waar ideeën en ervaringen uitgewisseld kunnen worden.

2. De administratieve structuur ziet er als volgt uit :

— de Raad van Bestuur, samengesteld uit regeringsvertegenwoordigers;

— de Voorzitter, die het Instituut leiding geeft en belast is met het algemeen beheer;

— de Academische Raad die een algemene bevoegdheid heeft inzake onderzoek en onderwijs.

3. De studierichtingen voor het onderwijs en het onderzoek zijn : economische wetenschappen, geschiedenis en cultuurwetenschappen, politieke en sociale wetenschappen, en rechtswetenschappen.

De onderzoekswerkzaamheden vinden in hoofdzaak plaats in werkcolleges of onderzoekteams.

4. De officiële talen van het Instituut zijn : het Duits, het Engels, het Frans, het Italiaans en het Nederlands. Voor elke academische activiteit kiest de academische overheid twee werktalen uit.

5. De Conventie van 1972 heeft de mogelijkheid tot toetreding voorzien voor elke andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen, dit door het neerleggen van een toetredingsakte bij de Italiaanse Regering.

De nieuwe Lid-Staten Groot-Brittannië, Denemarken en Ierland kunnen echter maar toetreden zodra de Conventie in werking is getreden, dit betekent zodra de zes oorspronkelijke onderkeners hun bekrachtigingsinstrumenten hebben neergelegd.

Een mogelijkheid tot eventuele toetreding van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschappen werd voorzien vier jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst.

6. De toetreding van de nieuwe Lid-Staten en de latere eventuele toetreding van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschappen, vergt telkens een noodzakelijke wijziging van de artikelen in de Conventie, die betrekking hebben op de stemverdeling in de Raad van Bestuur (voor het berekenen van de gekwalificeerde meerderheid) en op de verdeelsleutel betreffende de financiële bijdragen in het budget.

7. Wat de studies betreft gaat het om een instelling van de derde cyclus, volledig afgestemd op studiewerk en wetenschappelijk onderzoek.

De Conventie voorziet in dat verband dat het Instituut gemachtigd is, in de disciplines die er het voorwerp uitmaken van studie en onderzoek, een doctoraatsdiploma af te leveren voor de wetenschappelijke onderzoekers, die er op zijn minst twee jaar studie hebben volbracht en bovendien een oorspronkelijk werk van hoge kwaliteit hebben voorgelegd dat door het Instituut is aanvaard.

Het is eveneens gemachtigd aan wetenschappelijke onderzoekers een getuigschrift van regelmatige aanwezigheid te verlenen.

et son évolution. L'Institut est également conçu comme un forum européen où pourront s'échanger les idées et les expériences.

2. Ses structures administratives sont les suivantes :

— le Conseil supérieur, qui est composé de représentants des gouvernements;

— le Président, qui dirige l'Institut et est chargé de son administration;

— le Conseil académique, qui possède une compétence générale en matière de recherche et d'enseignement.

3. Les disciplines d'enseignement et de recherche sont : les sciences économiques, histoire et civilisation, les sciences politiques et sociales, les sciences juridiques.

L'essentiel des activités de recherche s'effectue au sein des séminaires ou équipes de recherche.

4. Les langues officielles de l'Institut sont : l'allemand, l'anglais, le français, l'italien et le néerlandais. Les autorités académiques choisissent deux langues de travail pour chacune des activités académiques.

5. La Convention de 1972 a prévu la possibilité d'adhésion de tout autre Etat membre des Communautés européennes; elle s'effectue par le dépôt d'un instrument d'adhésion auprès du Gouvernement de la République italienne.

Les nouveaux Etats membres (Grande-Bretagne, Danemark et Irlande) ne pourront toutefois adhérer à la Convention que lorsque celle-ci sera entrée en vigueur, c'est-à-dire lorsque les six Etats contractants initiaux auront déposé leurs instruments de ratification.

Il a été prévu une possibilité d'adhésion éventuelle, quatre ans après l'entrée en vigueur de la Convention, d'Etats autres que les Etats membres des Communautés européennes.

6. L'adhésion des nouveaux Etats membres et l'adhésion ultérieure éventuelle d'Etats autres que les Etats membres des Communautés européennes requiert nécessairement chaque fois une modification des articles de la Convention qui ont trait à la répartition des voix au sein du Conseil supérieur (pour le calcul de la majorité qualifiée) et à la clef de répartition des contributions financières au budget.

7. En ce qui concerne les études, il s'agit d'une institution du troisième cycle, entièrement axée sur les travaux d'étude et de recherche scientifique.

La Convention prévoit à cet égard que l'Institut est habilité à décerner, dans les disciplines faisant l'objet de ses études et recherches, un diplôme de docteur aux chercheurs scientifiques qui ont accompli au moins deux années d'études et qui ont en outre présenté un travail original de haute qualité ayant recueilli l'accord de l'Institut.

Il est également habilité à décerner des certificats d'assiduité aux chercheurs.

Men kan hierbij opmerken dat de afgeleverde diploma's of titels enkel een louter academische waarde en geen « effectus civilis » hebben, omdat de studies van de derde cyclus in de meeste Lid-Staten niet bij wet geregeld werden.

Dit betekent dat de waarde van de afgeleverde titels als dusdanig afhankelijk zal zijn van de waarde van het onderwijs en het onderzoek zelf in de schoot van het Instituut.

8. De financiering van het Instituut is, bij wijze van overgangsmaatregel, door de financiële bijdragen van de overeenkomstsluitende Staten gewaarborgd. De Conventie bepaalt dat vanaf 1 januari 1978 de financiering zal vastgesteld worden volgens criteria te bepalen tijdens een onderzoek dat met ingang van 1 januari 1977 zal worden verricht. Bij dit onderzoek zal rekening worden gehouden met de ontwikkeling die de Europese Gemeenschappen zullen hebben doorgemaakt, en met het door de communautaire financiering geboden alternatief (m.a.w. eigen middelen van de Gemeenschappen).

Tijdens de voorbereidende werkzaamheden in de loop van dit jaar is gebleken dat het onmogelijk was reeds een welomlijnd voorontwerp van budget voor een normaal functionerend jaar vast te leggen. Dientengevolge werd gepoogd een algemene raming te geven van ontvangsten en uitgaven voor een eerste jaar normale werking (1975).

De bijdragen van de Lid-Staten in deze raming belopen $\pm$ 132.000.000 Belgische frank, wat voor België neerkomt op $\pm$ 8.000.000 Belgische frank (zijnde 6,04 pct. op grond van de nieuw opgemaakte verdeelsleutel, na de toetreding van de nieuwe Lid-Staten).

Deze cijfers, die o.m. rekening houden met eerste installatiekosten zijn natuurlijk maar benaderend.

9. Dat de oprichting van het Instituut te Firenze voor België en meer bepaald voor het Europacollege te Brugge onmiddellijk vragen doet oprijzen is normaal.

Men kan dienaangaande doen opmerken dat er in de landen van de Europese Gemeenschap nog andere instituten voor Europese studies bestaan op een niveau dat te vergelijken is met dit van het Europacollege te Brugge.

Het origineel karakter van het Europacollege ligt in het feit dat het een onafhankelijk werkende instelling is, die niet verbonden is aan een bepaalde universiteit of instelling van hoger onderwijs.

Nu deze instelling haar 25^e academiejaar heeft bereikt en de weg van verdere expansie is opgegaan, is de zorg van uw commissie des te begrijpelijker.

Het aantal studenten steeg van 50 tot 95 voor het academiejaar 1973-1974 en het groeide aan tot 114 voor het huidig academiejaar. Het academisch korps werd versterkt en vernieuwd. Het programma onderging belangrijke structuurveranderingen.

De Belgische Regering heeft bekomen dat aan de Conventie van 1972 een verklaring werd toegevoegd waarbij de

L'on peut signaler à ce propos que les diplômes ou titres décernés n'ont qu'une valeur purement académique, sans aucun effet civil, étant donné que les études du troisième cycle ne sont pas régies par la loi dans la plupart des Etats membres.

C'est dire que la valeur des titres décernés dépendra essentiellement de celle de l'enseignement et de la recherche mêmes au sein de l'Institut.

8. Le financement de l'Institut est garanti, en vertu d'une disposition transitoire, par les contributions financières des Etats contractants. La Convention prévoit qu'à partir du 1^{er} janvier 1978, le financement sera fixé sur des bases à définir au cours d'un examen effectué à partir du 1^{er} janvier 1977, compte tenu du développement enregistré à cette date au sein des Communautés européennes et de l'alternative offerte par le financement communautaire (autrement dit, par les ressources propres des Communautés).

Lors des travaux préparatoires qui ont eu lieu dans le courant de cette année, il est apparu impossible d'établir dès à présent un avant-projet de budget bien défini pour une année de fonctionnement normal. C'est pourquoi l'on s'est efforcé de donner une estimation générale des recettes et des dépenses pour une première année de fonctionnement normal (1975).

Dans cette estimation, les contributions des Etats membres s'élèvent à quelque 132 millions de francs belges, ce qui revient pour la Belgique à $\pm$ 8 millions de francs (soit 6,04 p.c. sur base de la nouvelle clé de répartition fixée après l'adhésion des nouveaux Etats membres).

Ces chiffres, qui tiennent notamment compte des frais de premier établissement, restent évidemment approximatifs.

9. Si la création de l'Institut de Florence pose par le fait même certains problèmes pour la Belgique, et plus précisément pour le Collège d'Europe de Bruges, il n'y a là rien que de normal.

A ce propos, l'on peut faire observer qu'il existe dans les pays de la Communauté européenne d'autres instituts d'études européennes d'un niveau comparable à celui du Collège d'Europe de Bruges.

L'originalité de ce dernier réside dans le fait qu'il fonctionne en toute indépendance et n'est rattaché ni à une université déterminée ni à aucun autre établissement d'enseignement supérieur.

A présent que cette institution en est à sa vingt-cinquième année académique et s'est engagée dans la voie d'une nouvelle expansion, le souci de votre Commission est d'autant plus compréhensible. Le nombre des étudiants, qui était passé de 50 à 95 pour l'année académique 1973-1974, atteint 114 unités pour l'année académique en cours. Le corps académique a été renforcé et renouvelé.

Le programme a fait l'objet d'importantes modifications de structure.

Le Gouvernement belge a obtenu que fût jointe à la Convention de 1972 une déclaration dans laquelle les Etats

ondertekenende Staten akte namen van de verklaring door de Conferentie van de zes Ministers van Onderwijs d.d. 16 november 1971 :

« De academische instanties van de Instituten te Firenze en Brugge dienen onderling samen te werken om op de meest passende wijze hun respectieve studieprogramma's te organiseren en vast te stellen voor alles wat betrekking heeft op parallelle of convergerende onderwerpen en activiteiten. »

Wat de programma's en de vrees voor dubbel gebruik betreft, is het niet te ontkennen dat de materie voldoende uitgebreid is opdat het Europacollege en het Europees Universitair Instituut in volle vrijheid samen zouden kunnen werken. Een zekere wedijver kan er trouwens alleen maar toe bijdragen, dat het onderwijs in beide instellingen nog aan kwaliteit zou winnen.

Bovendien zullen de contacten tussen de academische overheden van Brugge en Firenze toelaten de moeilijkheden op te lossen, die zich dienaangaande zouden stellen. De vertegenwoordiging van de Belgische Regering in de Raad van Bestuur van het Europees Universitair Instituut is in dat opzicht een waarborg voor deze contacten. Ten slotte weze vermeld dat de Belgische Regering bij monde van haar Minister van Buitenlandse Zaken, verklaard heeft niets onverlet te zullen laten opdat het Europacollege van Brugge zijn zending verder zou kunnen zetten en zich verder zou kunnen ontwikkelen.

10. De aanwerving van administratief personeel kan slechts geschieden nadat de Overeenkomst van kracht wordt. De statutaire en reglementaire bepalingen voor de werking van het Instituut zullen op dat ogenblik op grond van artikel 6 van de Overeenkomst worden vastgelegd door de Raad van Bestuur, die samengesteld is uit vertegenwoordigers van de regeringen der overeenkomstsluitende Staten.

Het spreekt vanzelf — en de Regering zal er nauwlettend op toezien — dat Belgen deel uitmaken van het administratief personeel. Het zou in de aanvangsperiode, zowel bovenaan als onderaan de hiërarchie, om niet meer dan een dertigtal personen gaan.

Het ontwerp werd aangenomen met 12 stemmen bij 3 onthoudingen.

Dit verslag werd goedgekeurd door de 15 aanwezige leden.

De Verslaggever,
M. VANDEWIELE.

De Voorzitter,
P. HARMEL.

contractants ont pris acte de la déclaration du 16 novembre 1971, approuvée par la Conférence des six Ministres de l'Education nationale des Etats membres :

« Les instances académiques des Instituts de Florence et de Bruges doivent collaborer entre elles pour organiser et déterminer de la façon la plus appropriée leurs programmes d'études respectifs pour tout ce qui concerne les matières et activités parallèles ou convergentes. »

En ce qui concerne les programmes et les craintes de double emploi, il est indéniable que la matière est suffisamment étendue pour que le Collège d'Europe et l'Institut universitaire européen puissent collaborer en toute liberté. Une certaine émulation ne peut d'ailleurs que contribuer à améliorer encore la qualité de l'enseignement dans les deux institutions.

De plus, les contacts entre les autorités académiques de Bruges et de Florence permettront de résoudre les difficultés qui surgiraient à ce propos.

Au demeurant, la représentation du Gouvernement belge au sein du Conseil supérieur de l'Institut universitaire européen constitue une garantie que de tels contacts auront effectivement lieu. Rappelons enfin que le Gouvernement belge a déclaré, par la voix du Ministre des Affaires étrangères, qu'il mettrait tout en œuvre pour que le Collège d'Europe de Bruges puisse poursuivre sa mission et son développement.

10. Le personnel administratif ne peut être recruté qu'après l'entrée en vigueur de la Convention. A ce moment, les dispositions statutaires et réglementaires relatives au fonctionnement de l'Institut seront arrêtées en vertu de l'article 6 de la Convention, par le Conseil supérieur composé de représentants des gouvernements des Etats contractants.

Il va de soi que le personnel administratif comprendra des Belges; le Gouvernement y veillera tout spécialement. Au début, l'effectif ne dépassera pas une trentaine de personnes, ce chiffre comprenant tant le personnel supérieur que subalterne.

Le projet de loi a été adopté par 12 voix et 3 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 15 membres présents.

Le Rapporteur,
M. VANDEWIELE.

Le Président,
P. HARMEL.